

**DECLARACIÓN TPS2004L61**  
**16/04/2007**

**Coacusados**

**NOTA del Transcriptor (n.t.) ;o)**

**En negrita**, encabezado quien pregunta.

*En cursiva azul, las preguntas de las partes.*

En normal negro, las respuestas.

Los comentarios del juez, comienzan por **GB**:

**En rojo**, lo que no he entendido bien y es de libre transcripción.

**GB:** Gracias, la defensa 18 que es la de Raúl GONZÁLEZ PELAEZ

*D: Si, con la venia, ser, ud. tiene com., ¿tiene comunicación con Nayo?*

T: Mm, si.

*D: ¿La tiene todavía?*

T: Bueno, si fuese necesaria si.

*D: ¿Donde se encuentra él.?*

T: Mm, me parece que en Sudamérica.

*D: No lo sabe*

T: Con exactitud no por que yo no he viajado nunca allí.

*D: Muy bien, ¿ud. sabe si está en la República Dominicana, o ese dato ud. no lo conoce?*

T: No, yo ese dato no lo conozco.

*D: Mire, ud. eh, ¿sabe si Nayo mantiene gestiones con el capitán Marful? o ¿Marfil de la Guardia Civil?*

T: No yo se que el ha tenido varias comunicaciones con Marful y con, y con el...ts..., teniente, y de hecho bueno mmm, creo que hubo también un intento, cuando se trajo a su hija que estaba enferma y vi..., pudo venir su mujer, eh, a mi personalmente me consta que en ese avión bien..., venía la Guardia Civil también...

*D: ..en el avión..*

T: ...en que vino la mujer y la hija

*D: ¿De la República Dominicana?*

T: Si.

*D: ¿A ud. eso le consta?*

(1:11)T: Bueno me consta, me lo dijeron gente que lo sabía.

*D: ¿Quien se lo dijo?*

T: Hombre pues sinceramente eh, mmm pues un inspector de policía.

*D: ¿Quien?*

T: De momento si no le importa preferiría.

**GB:** Si, si nos importa.

T: El Sr. Santaella.

*D: ¿Santaella?, ¿a dich..?, a qu.., ¿pertenece al Cuerpo Nacional de policía.....?*

T: Si.

*D: ¿....aquí?, ¿en Asturias?, ...¿en Madrid....?*

T: En Madrid

*D: ¿Es la persona que ud. puso en contacto con Nayo?, ¿es un amigo suyo?*

T: No, no, no, no, es un funcionario que en todo momento f.., fue diligente, nos trasladó a la fiscalía y bueno pues que se intentó que tuviese varios contactos con, con Nayo, incluso yo mismo hablé desde la propia Audiencia con Nayo, y seme hizo una advertencia por parte del Juez en el sentido de que no se podía chantajear a la justicia.

*(2:20)D: ¿Pero Nayo está intentando, está haciendo gestiones para entregarse?*

T: Nayo lo que quería era: que, que se le resolviera el problema de la pipol a cambio de aportar suficientes datos como para que esa compensación pudiera existir.

*D: Bien y esas negociaciones ¿con quien las está manteniendo, con quien..?*

T: Ahora mismo no lo sé.

*D: Con quien ud. dice que es Santaella o con?...*

T: ...no...

*D: ...¿el Capitán Marful?*

T: Ahora mismo no lo se, yo se que el ha ido por los dos bandos, el que ha estado negociando con Marful y se que está negociando con el Sr. Santaella, y a mi me pidió que compareciese, de hecho yo comparecí ante Don Juez del Olmo a petición suya.

*D: ¿Este policía nacional al que ud. ha nombrado ha viajado también a Santo Domingo?*

T: No se lo puedo decir

*D: ¿Cuando le dijo a ud. esto?*

(3:00)T: Pues a los pocos días de venir su mujer.

*D: ¿Cuando fue?*

T: Pues estamos ahora en este, pues no se, es que no se lo puedo decir las fechas, hará seis o siete meses.

*D: ¿ Pero este es su nombre real o no lo sabe?*

T: Si

*D: ¿Es su nombre real?, ¿Y sabe donde está destinado, en que , Madrid, pero donde?*

T: Si.

*D: ¿Y lo puede decir?*

**GB:** Vamos a ver Sr. letrado ya le ha dado suficientes datos si ud. quiere indagar indague no es el testigo el que tiene que darnos mas datos, entre de otra cosa porque puede no se correctos.

*D: Ya, es que el nombre puede no ser real, pero igual sabiendo en que destacamento, o, en, en que ..*

**GB:** ¿Con que objeto que quiere ud. ..?

*D: ...se encuentra*

**GB:** ...saber del ..

*D: Eh, por si lo creo conveniente solicitar a través de, del tribunal que lo cite, eh, para declarar.*

**GB:** Bien, ya tiene el nombre.

*D: Pero igual no me lo...*

**GB:** ....¿en que unidad está destinado?, si lo sabe.

T: Terrorismo islámico.

*D: ¿En la UCI?, ¿la UCI?*

T: No lo se.

*D: Mire ud. ha declarado que puso ud. en contacto a Nayo con un policía nacional amigo suyo, ¿con qué policía?*

T: No, no, era con este policía, con Javier

*D: ¿con el que ha nombrado, o sea este era amigo su., era amigo de ud.?*

T: No, no, no era amigo mío, yo le conocía nada mas.

*(4:26)D: Mire ud. ¿ha trabajado en la mina?*

T: Yo, si

*D: ¿En que mina?*

T: He trabajado para Unosa 7 años como topógrafo.

*D: Aja, eh, ¿ud. tenía acceso a los explosivos?*

T: No.

*D: ¿Ud. no ha declarado que, eh, que tenía posibilidad de tener explosivos si el, porque el declarante trabajó en la mina?, los explosivos eran para la pesca, para hacer obras de tierra?*

T: No, yo no he dicho eso, yo lo único que he dicho es que en Asturias, en Asturias, siempre ha habido, todo el mundo lo sabe, pues desde la, lo que es caza ilegal a lo que es, digamos un poco disponer

de dinamita pues si tienes en la finca, tienes una, una peña y tienes que llamar a la Guardia Civil, tienes que llamar a los barrenistas, hay que llamar dinamiteros, eso tiene muchísimo coste y ha habido pues una situación, digamos encub..., vamos que a..., aceptada porque nunca se ha visto una brutalidad de este tipo y nada mas que bueno, pues la gente disponía como el que tenía tres escopetas en vez de tener una, algo muy típico también, y solo tenía una legalizada, o el que tiene seis piel de oso, es decir, antes pues si, la época en que yo ..

**GB:** Pregunte Sr. letrado.

*D: ¿Ud. conoce mina conchita?*

T: No.

*D: ¿Nunca ha estado ahí?*

T: No.

*D: Y ud. lo que dijo en su declaración: que el declarante tiene un contacto con la policía de Madrid y puso en contacto a Nayo con este contacto, lo por ahí.*

T: Claro

*D: Era, era*

T: Se lo acabo de decir, te..., vamos a ver, ya, ya, le he dicho la persona con la que le he puesto, que pu..., no se.

*(5:58)D: Mire cuando eh, se enteraron uds., del Nayo, se enteró del atentado del 11 de Marzo, ¿le dijo a ud. algo?*

T: No.

*D: ¿Le dijo si el tenía alguna información ?*

T: No, yo esto fue cuando empezó a saltar a la prensa, y empezaron las detenciones y tal, y el, yo de hecho le llamé y le pregunté, ¿oye tu no tendrías nada que ver en esto? ¿no?, y me dijo quel que no, que ya hacía tiempo que estaba desligado de esto pero que si sabía ..

*D: ¿Que si sabía?*

T: todas las historias como eran, pero que el ya llevaba desligado de ellos hacía un tiempo.

*D: Pero si sabía todas las historias, ¿que es lo que sabía?*

T: Pues no se, me imagino la forma como lo conseguirían, o no lo conseguirían, es que eso, me entiende lo que quiero decirle, yo he tenido relaciones con Nayo muy intensas durante año y medio.

*D: Si*

T: Y de hecho he estado durante un año mandándole dinero.

*D: ¿Nayo le dijo que ya había informado a la policía de lo que el sabía del atentado.....?*

T: No

*D: ...antes de que este sucediera?*

(6:50)T: No, Nayo lo que me dijo es que lo que, la información que tenía, quería hacerla valer para salirse de la operación pipol, y poder volver a España.

*D: Cuando ud. dice, dice eh, Nayo no dice nada pero cuando sale en prensa le dice que sí que él estaba al corriente y que había avisado a la policía.*

T: Mire ud. yo se que hubo, uuu, al parecer, porque luego te vas enterando con las cosas, y que hubo una reunión efectivamente en, en Oviedo sobre la que ya se aclararon temas aquí en esta sala, pero yo en ese aspecto, es decir, entienda también mi prudencia a la hora de hablar con Nayo en el sentido de no involucrarme mas temas, yo a el lo considero mi amigo y si pudiese beneficiarle para que su hija está en una situación vegetal, para que el pudiese venir y el hombre reabilitase y todo eso, pero fuera de eso ni yo colaboro con la policía, ni tengo nada que ver con estas historias, ni...

*D: Yo no entiendo nada de eso, si no que si ud. dice aquí, dijo en su declaración ante el Juez que: Nayo le dijo que el ya había avisado a la Policía, eso es, ¿es verdad?....*

T: Bueno si yo...

*D: ¿Se lo dijo a ud.?*

T: Si, si es que ahora la verdad, tampoco me acuerdo muy bien de todo pero, es que en aquellos días era muy latente porque era hablar diario por teléfono, y el mismo día....

*D: ¿A quien....?*

T: ...se habló con él ese mismo día.

*D: ¿A quien había avisado, se lo dijo?*

T: No.

*(8:03)D: ¿Pero era policial o a la Guardia Civil?, me gustaría saberlo.*

T: El, lo que si él me dijo es que el con tanto, guardia Civil como policía nacional, allí en nuestra tierra, no se si será verdad o mentira de todo esto, que tenían bastante que callar, ahora, y que les iba a afectar su declaración, lo demás no se lo puedo decir.

*D: Cuando ud. dice que podría saber donde está Nayo eh, nos puede decir ¿como lo podría saber?, ¿Quien se lo puede decir a ud.?*

T: Bueno pues yo podría hacer gestiones a lo mejor con su familia, localizarle, y si quiere que haga una gestión frente a uds. yo la podría hacer, siempre y cuando el estuviese de acuerdo, tenga en cuenta que mi misión no es traer aquí a nadie

*D: Eh, yo no, no se si lo tiene que hacer, mi pregunta es que a quien preguntaría ud. eso, solamente su familia o ¿hay otras personas que lo puedan saber?*

(8:45)T: No, .....estaría, incluso con hacer alguna llamada.

*D: Mire los funcionarios que, que dice ud. que fueron a Santo Domingo, ¿que son?, ¿Dos guardia civiles?*

T: No lo sé, yo lo único que dije es que parece ser que el día que vino ella y, y la niña, venía la guardia civil, el también, de hecho pues eso y que nada mas que, que la policía había estado intentando a ver si lo podían detener y que no había venido él.

*D: ¿Pero era este el Capitán Marful que ud. ha nombrado?*

T: No lo sé....

*D: ¿No lo sabe?*

T: ...quien, quien vino, no lo sé, yo he tenido reuniones con Marful, pero no, Marful y yo tenemos.....hace mucho tiempo

*D: ¿Y a ud. le consta que el Sr. Santaolalla que ha nombrado lo sabe?*

T: Que, que sabe ¿el que?.

*D: ¿Quién, quien ha estado con Nayo es Santo Domingo?*

T: No, no lo sé, lo único que dijo es que había venido la guardia civil en el avión, nada más.

*D: No hay más preguntas*

**GB:** Alguna defensa más.

*(9:35)D: Con la venia de la Sala, muy brevemente, vamos a ver eh, ud. conocía a un tal Miguel, eh amigo de Toro.*

T: ¿Miguel?

*D: Si.*

T: Yo conozco a muchos Migueles, de todas maneras como si, yo no se si a Toro le conozco, puede que no ...

*D: Es que si...*

T: Me parece que hablamos de un Miguel en concreto, si que estuvo trabajando en los coches o algo así, ¿no?

*D: Si exactamente, que, dice estaba trabajando en los coches, pero que era ¿socio de Antonio Toro?, o socio o trabajador, como, ¿no lo sabe?*

T: No lo se, se que me, teniendo algún tipo de relación comercial pero bueno yo es que, la verdad es que con ellos concretamente a Miguel le dejé seis o siete vehículos en depósito para su venta en una ocasión y

*D: De acuerdo, bueno, no hay más preguntas gracias.*

**GB:** Gracias alguna otra defensa?

*D: Con la venia de su Señoría, la defensa de Javier González, Vamos a ver, eh desde, quisiera saber ¿desde cuando conoce ud. a Javier?*

T: A Javier, pues desde hace tiempo.

*D: Desde hace tiempo, ¿le conoce bien?*

T: No.

*D: Es que ha hecho un comentario bastante personal sobre él diciendo que cambió a raíz de la muerte de su hijo.*

T: Bueno, vamos a ver, ¿que es lo que yo conozco de Javier?, bueno, pues primero indicar que la sorpresa de que el estuviese involucrado en esto ...

**GB:** Deje la indicación y límitese a contestar a la pregunta.

T: Decirle que yo le conocí, tuvimos unas obras con él y todos sus amigos pues decían que él había cambiado mucho desde la muerte de su hijo, yo no le conocí en esa época, le conocí después y nada mal tengo ..

**GB:** Siguiente pregunta Sr. letrado, aclarado que no lo sabía por sí, sino por terceros.

*D: Ud. también ha dicho que Nayo, eh si yo no lo he entendido lo que ha declarado ahora, eh, es que en la opinión de Nayo es que Javier y el Gitanillo habían ido a robar los explosivos.*

T: Si, efectivamente.

*D: opinión*

T: Si

*D: También dice en su declaración, y quisiera saber si ud. antes de firmarla ¿la leyó?.*

T: Si, creo que si.

*D: ¿La leyó entera?*

T: Bueno, si, si, me imagino que si.

*D: Es que ud. en esa declaración dice: que Nayo, que si no, que si no podía solucionar su tema iba a imputar a todos. Creo recordar que lo dice ud. en el párrafo del folio 51.173.eh, amenaz.., en el último párrafo dice que luego que se produce otra situación en la que Nayo los amenaza, en el sentido de que o se sigue manteniendo su situación anterior para exculparle del tema de la pipol o que los va a imputar a todos. ¿A quien son esos todos?*

**GB:** Lo de exculparle del tema de la pipol es un añadido del Sr. letrado pero se corresponde con el contexto.

T: Vamos a ver, y e, en las conversaciones con, con Nacho eh, el yo pienso que cuando se refería a imputar a todos, no se refería a imputar a personas que estuviesen imputadas con el en la pipol, sino posiblemente algún tipo de funcionario, alguna cosa así porque los demás ya estaban imputados, es decir el hablaba constantemente de que se iba a producir un revuelo y que iba a tirar de la manta si no se le solucionaba lo suyo, pero esa medida de presión, yo no la podía establecer, ya había otras personas estableciéndola.

*(12:40)D: Si, lo que quiere decir con ellos es que ud. eh, ha declarado eso, que quería imputar pero ¿que era una medida de presión por parte de él?*

T: No, no el sería una advertencia, una amenaza.

*D: Una amenaza, Nayo estaría dispuesto a cualquier cosa por regresar a España, siendo exculpado del tema de la pipol.*

**GB:** No ha lugar la pregunta.

*D: Reformulo la pregunta Señoría, en los tratos de Nayo para regresar a España ¿cabría que inculpara a alguna persona?*

**GB:** Bien, pero vamos a ver Sr. letrado, la pipol no es lo que se está juzgando aquí, le estoy permitiendo determinadas preguntas pues para que contextualice y que, y que este escenario se producen las supuestas confidencia de Nayo al su..., al testigo protegido.

*D: Sí, ¿Sabe ud. cuando marchó Nayo fuera de España?*

T: Sí, unos meses antes de todo esto, eh, debió de ser por las navidades.

*D: Navidades, es..., o sea que fue en diciembre de 2003*

T: Si aproximadamente.

*D: Bien, eh, ud. dice que conoció a un tal Miguel, ¿tuvo relaciones con él va..., bajando coches desde Alemania?*

T: Si, si, y las sigo manteniendo.

*D: Javier anteriormente ¿estuvo trabajando con Miguel reparándole los vehículos?*

T: Si creo que tuvieron una época en la que tuvieron relaciones comerciales.

*D: Si, Javier era mecánico, ¿no?, o ¿es mecánico?*

T: Si, si.

*D: Ud. eh, sabe si conoce, ¿ud. conocía a Suárez Trashorras?*

T: ¿Yo?

*D: Sí.*

T: Yo, no

*D: ¿Sabe si el Nayo conocía a Javier?*

T: ¿A Javier?, si claro.

*D: De qu..., ¿le conocía?, Nayo a Javier.*

T: Javier ya lo sabíamos, es decir todo le mundo conocía ya a Nayo y entre ellos se conocían todos, la fecha y como, no se lo puedo decir, pero si, en alguna ocasión nosotros hemos hablado, hemos hablado de, de la dinamita, en, en el buen sentido.

*(14:27)D: No me refiero si lo conocía personalmente.*

T: Quien ¿Nayo?

*D: Si, Nayo a Javier*

T: Me imagino que si, o yo deduzco que si.

*D: Los ha visto alguna vez juntos.*

T: Nunca.

*D: Ud. ¿ha sido condenado por algún delito relativo a robo de coches?*

T: No, no, para nada, estoy pendiente de un tema en la, en el central 5, y en el 8 pero bueno, es un tema que está pendiente y está ahí.

*(14:53)D: Mmm (afirmativo) su declaración eh, de los hechos que nos ha dicho, ¿podiera tener alguna carácter exculpatorio en sus procedimientos que tiene ud?.*

T: No, no , para nada.

*D: Ninguna pregunta mas*

T: No tiene nada que ver.

**GB:** Gracias alguna mas?

*D: Señoría otra vez, si lo, si lo considera conveniente*

**GB:** No conteste hasta que yo se lo diga, dígame.

*D: En el dinero que le daba a Nayo el ha manifestado que le ha enviado, que eso también tiene conocimiento la policía que tiene contacto en Madrid, entonces mi pregunta es ¿porqué sigue teniendo contacto con este policía, y porqué le manifiesta si le da dinero a Nayo o no, y si él es confidente de ese policía?*

T: ¿Contesto?

**GB:** Mmm (afirmativo)

T: Bueno, primero yo no soy confidente, ni de ese policía ni de ninguno, una cosa que quiero que le quede clara, eh como tengo que asumir una responsabilidad asumo la mía, segundo el dinero que yo le he mandado es un dinero que venía de las matriculaciones sin pagar impuestos que Nayo había realizado conjuntamente con nosotros durante dos años, era su dinero y lo merecía claramente, en cuanto a informar a este hombre era mi gestión frente a Nayo vino impulsada por el hecho de que su niña estaba vegetal y había que traerla a España porque se le estaba muriendo allí, y no había manera humana de conseguir la documentación puesto que la niña tenía, había sido nacida allí se estaba manteniendo presiones desde la Guardia Civil para que esa niña no pudiera venir en condiciones normales y fue la razón de desviar esto hacia la policía, y fue la razón de ir a hablar con Santaella, y fue la razón de enseñar a Don Juan y Doña Olga.

*D: Nada mas muchas gracias.*

(16:26)**GB:** ¿Alguna mas?, ¿Como se pone ud. en contacto con Nayo?

T: Por teléfono.

**GB:** ¿Tiene ud. el teléfono?

T: En este momento no, pero lo podría aportar su Señoría.

**GB:** Lo podría aportar, bien, le informo que según el art. 451.3 A, es un delito de encubrimiento el facilitar ocultar a personas en busca y

captura, por lo tanto las fuerzas de seguridad procederán al terminar la declaración a ponerse en contacto con el testigo para investigar como podemos averiguar donde está el Sr. en busca y captura por otra causa...

T: Mmm (afirmativo)

**GB:** ...eh, en cualquier caso el, el tribunal en su caso deducirá testimonio a los juzgados centrales de instrucción para que investigue la posibilidad de un delito de encubrimiento, ya se puede marchar.

T: Gracias.